

Porównanie tłumaczeń Psalmów 60:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy nie Ty, Boże, który nas odrzuciłeś? I czy nie wyruszysz, Boże, z naszymi zastępami?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy nie Ty, Boże, który nas odrzuciłeś? Czy nie wyruszysz, Boże, z naszymi wojskami?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W Bogu będziemy mężni, bo on podepcze naszych nieprzyjaciół.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izali nie ty, o Boże! któryś nas był odrzucił, a nie wychodziłeś, Boże! z wojskami naszymi? Dajże nam ratunek w utrapieniu; boć omylny ratunek ludzki. W Bogu mężnie sobie poczynać będziemy, a on podepcze nieprzyjaciół naszych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Izali nie ty, Boże, któryś nas odrzucił i nie wynidziesz, Boże, z wojski naszymi?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czyż nie Ty, Boże, który nas odrzuciłeś i [już] nie wychodzisz, Boże, z naszymi wojskami?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy nie Ty, Boże, któryś nas odrzucił? Czyż nie wyruszysz, Boże, z wojskami naszymi?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy nie Ty, Boże, który nas odrzuciłeś? Czy nie wyruszysz, Boże, z naszymi wojskami?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czyż Ty odrzuciłeś nas, Boże? Czy już nie wyruszysz, Boże, z naszymi wojskami?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czyż to nie Ty, o Boże, który nas odrzuciłeś i który już nie wyruszasz (Boże) z naszymi wojskami?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy nie Ty, Boże, który nas porzuciłeś; nie występowałeś, Boże, pośród naszych zastępów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dzięki Bogu zyskamy energię życiową, a on sam podepcze naszych wrogów.